## FIŞA DISCIPLINEI

**1. Date despre program**

|  |  |
| --- | --- |
| 1.1 Instituţia de învăţământ superior | Universitatea Babeş-Bolyai |
| 1.2 Facultatea | Facultatea de Litere |
| 1.3 Departamentul | Literatură Maghiară |
| 1.4 Domeniul de studii | Limbă şi literatură |
| 1.5 Ciclul de studii | Nivel licenţă |
| 1.6 Programul de studii/ Calificarea | Literatură comparată/ Licenţiat în filologie |

**2. Date despre disciplină**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 2.1 Denumirea disciplinei | | | **LLT4211 Literaturi finougrice din Regiunea Balticului (în limba maghiară)** | | | | | | | |
| 2.2 Titularul activităţilor de curs | | | | | | Conf. dr. Molnár Bodrogi Enikő | | | | |
| 2.3 Titularul activităţilor de seminar | | | | | | lect. dr. Varga P. Ildikó | | | | |
| 2.4 Anul de studiu | 2 | 2.5 Semestrul | | 2 | 2.6 Tipul de evaluare | | E | 2.7 Regimul disciplinei | Conţinut | DS |
| Obligativitate | Ob. |

**3. Timpul total estimat** (ore pe semestru/activităţi didactice)

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 3.1 Număr de ore pe săptămână | | 2 | din care: 3.2 curs | 1 | 3.3 seminar | 1 |
| 3.4 Total ore din planul de învăţământ | | 28 | din care: 3.5 curs | 14 | 3.6 seminar | 14 |
| Distribuţia fondului de timp | | | | | |  |
| Studiul după manual, suport de curs, bibliografie şi notiţe | | | | | | 12 |
| Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate şi pe teren | | | | | | 30 |
| Pregătire seminarii/laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii şi eseuri | | | | | | 18 |
| Tutoriat | | | | | | 8 |
| Examinări | | | | | | 2 |
| Alte activităţi..................................... | | | | | |  |
| 3.7 Total ore studiu individual | 70 | |
| 3.8 Total ore pe semestru | 98 | |
| 3.9 Numărul de credite | 4 | |

**4. Precondiţii** (acolo unde este cazul)

|  |  |
| --- | --- |
| 4.1 de curriculum |  |
| 4.2 de competenţe |  |

**5. Condiţii** (acolo unde este cazul)

|  |  |
| --- | --- |
| 5.1 de desfăşurare a cursului | Sală de curs/seminar, xeroxuri, fotocopii, cărţi. |
| 5.2 de desfăşurare a seminarului | Sală de curs/seminar, xeroxuri, fotocopii, cărţi. |

**6. Competenţe specifice acumulate**

|  |  |
| --- | --- |
| Competenţe profesionale | C1 Utilizarea adecvată a conceptelor în studiul lingvisticii generale, al teoriei  literaturii și al literaturii universale și comparate  C2 Comunicarea eficientă, scrisă și orală, în limba maghiară  C4 Analiza şi prezentarea fenomenelor literare în contextul culturii de referinţă |
| Competenţe transversale | CT1. Utilizarea componentelor domeniului limbi și literaturi în deplină concordanță cu  etica profesională  CT2. Relaţionarea în echipă; comunicarea interpersonală și asumarea de roluri specifice  CT3 Organizarea unui proiect individual de formare continuă; îndeplinirea obiectivelor de formare prin activități de informare, prin proiecte în echipă și prin participarea la programe instituționale de dezvoltare personală și profesională |

**7. Obiectivele disciplinei** (conform grilei de competenţe specifice acumulate)

|  |  |
| --- | --- |
| 7.1 Obiectivul general al disciplinei | La acest curs şi seminar se face o incursiune în literaturile finougrice din Regiunea Balticului şi relaţiile dintre acestea. |
| 7.2 Obiectivele specifice | La curs sunt prezentate concepţiile, sistemele de concepte şi tehnicile de interpretare ale diferitelor discursuri literare.  Se oferă totodată o viziune globală asupra literaturilor finougrice din Regiunea Balticului. Se face o prezentare mai detaliată a diferitelor criterii (istorice, sociale, culturale) de periodizare a literaturii finlandeze şi se discută despre trăsăturile şi reprezentanţii cei mai importanţi ale acestor perioade.  La seminarii sunt citite şi discutate texte literare din diferite perioade, punându-se în practică strategiile de interpretare prezentate la curs. |

**8. Conţinuturi**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 8.1 Curs | Metode de predare | Observaţii |
| 1. Perioadele literaturii finlandeze de la perioada Reformei până la Aleksis Kivi. | Expunere. Brainstorming. | Laitinen, Kai: A finn irodalom története. Gondolat. Budapest. 1981. 75–92, 117–133, 139–154. |
| 2. Istoria literaturii finlandeze de la Aleksis Kivi până la Războiul de Iarnă. | Expunere. Lectura anticipativă. Brainstorming. | Laitinen, Kai: A finn irodalom története. Gondolat. Budapest. 1981. 163–171, 178–191, 207–223, 264–268, 285–288. |
| 3. Kalevala în literatura finlandeză şi maghiară. | Expunere. Lectura anticipativă Brainstorming. | Varga P. Ildikó: Hiisi szarvasától a csodaszarvasig. EME, Kolozsvár, 2010. 131–169. |
| 4. Tematica gender şi queer în literatura finlandeză | Expunere. Lectura anticipativă Brainstorming. | **Leena Kirstinä**: **Csomópontok a kortárs finn irodalomban.** Lettre 90., 2013 ősz (finn szám)  [http:/www.c3.hu/scripta/lettre/lettre90/kirstina.htm](http://www.c3.hu/scripta/lettre/lettre90/kirstina.htm)  Varga P. Ildikó: Önmagukat elbeszélő szövegek. Szépirodalmi Figyelő 2019/5 70-79.  Eitler Tamás: A kortárs finn próza témái és tendenciái az modernitás rendszerében<http://www.kalligramoz.eu/Kalligram/Archivum/1998/VII.-evf.-1998.-oktober-Finn-muveszet-es-gondolat/A-kortars-finn-proza-temai-es-tendenciai-az-irodalmi-modernitas-rendszereben> |
| 5. Politică şi istorie în lit. finlandeză | Expunere. Lectura anticipativă Brainstorming. | <https://konyvesmagazin.hu/kritika/egy_koncentracios_tabor_balladaja.html>  Balázs Renáta interjúja Rosa Liksommal <http://tiszatajonline.hu/?p=122605> |
| 6. Literaturi finougrice minoritare în Scandinavia. | Expunere. Lectura anticipativă Brainstorming. | Viinikka-Kallinen, Anitta: *While the wings grow*. In: *Planning a new standard language. Finnic minority languages meet the new millennium*, Sulkala, Helena – Mantila, Harri (ed.), Helsinki, SKS, Studica Fennica Linguistica, 2010. 156–166.  <http://finnugor.elte.hu/index.php?q=urirodszm>  Hirvonen, Vuokko: Sami Media, Arts and Literature. www.uarctic.org/BCS322\_mod9\_24kXj.pdf.file 11–17. |
| 7. Bengt Pohjanen, părintele literaturii meänkieli. | Expunere. Lectura anticipativă Brainstorming. | Molnár Bodrogi Enikő: A nyelvnélküliségtől az emberré válásig. = Kultúrák határán. II. köt. Szerk. Bányai Éva. RHT Kiadó, Bukarest-Sepsiszentgyörgy. 2010. 117–127.  Molnár Bodrogi Enikő: Virtuális ország valódi nyelvvel. A meänkieli szépirodalom teremtett világa. = Újrateremtett világok. Írások Cs. Gyimesi Éva emlékére. Szerk. Balogh F. András, Berszán István, Gábor Csilla. Argumentum. Budapest. 2011. 71–80.  Molnár Bodrogi Enikő: Utószó. = Pohjanen, Bengt: A csempészkirály fia. Koinónia. Kolozsvár. 2011. 201–205.  Heith, Anne 2007: Fluid Identities and the Use of History: The Northern Lights Route and the Writings of Bengt Pohjanen. www.ep.liu.se/ecp/025/ |
| **Bibliografie**  Heith, Anne 2007: Fluid Identities and the Use of History: The Northern Lights Route and the Writings of Bengt Pohjanen.  Laitinen, Kai: A finn irodalom története. Gondolat. Budapest. 1981.  Molnár Bodrogi Enikő: A nyelvnélküliségtől az emberré válásig. = Kultúrák határán. II. köt. Szerk. Bányai Éva. RHT Kiadó, Bukarest-Sepsiszentgyörgy. 2010. 117–127.  Molnár Bodrogi Enikő: Virtuális ország valódi nyelvvel. A meänkieli szépirodalom teremtett világa. = Újrateremtett világok. Írások Cs. Gyimesi Éva emlékére. Szerk. Balogh F. András, Berszán István, Gábor Csilla. Argumentum. Budapest. 2011. 71–80.  Molnár Bodrogi Enikő: Utószó. = Pohjanen, Bengt: A csempészkirály fia. Koinónia. Kolozsvár. 2011. 201–205.  Varga P. Ildikó: Hiisi szarvasától a csodaszarvasig. EME, Kolozsvár, 2010.  Viinikka-Kallinen, Anitta: *While the wings grow*. In: *Planning a new standard language. Finnic minority languages meet the new millennium*, Sulkala, Helena – Mantila, Harri (ed.), Helsinki, SKS, Studica Fennica Linguistica, 2010. 156–166.  Ugron Nóra: Emberiséghotel (Leena Krohn: Hotel Sapiens és más irracionális elbeszélések)  <https://aszem.info/2017/08/emberiseghotel/>  A nagy pánikzavar (Sofi Oksanen: Baby Jane)  [Https://ujszo.com/kultura/a-nagy-panikzavar](https://ujszo.com/kultura/a-nagy-panikzavar)  Egy pozsonyi nő, aki jobban ír finnül, mint a finn írók többsége. Interjú Aleksandra Salmelával  <https://ujszo.com/kultura/egy-pozsonyi-no-aki-jobban-ir-finnul-mint-a-finn-irok-tobbsege> | | |
| 8.2 Seminar |  | Observaţii |
| 1. Impivaara, imaginea realităţii finlandeze în romanul Cei şapte fraţi de Aleksis Kivi. | Lectura şi analiza textului, conversaţie. | Kivi, Aleksis: A hét testvér. Magyar Helikon. 1974. 129–171. |
| 2. Lirica finlandeza. | Lectura şi analiza textului, conversaţie. | Finn költők antológiája. Válogatta és szerk. Fábián László. Kozmosz Könyvek. Bp. 1973. 106-123. (Eino Leino), 314-321. (Katri Vala), 403-425. (Paavo Haavikko).  Manner, Eva-Liisa versei. In Nagyvilág 1977/1-2. 38–40.  Finn költők magyarul. Trad. de Gellért Sándor. Kriterion Könyvkiadó. Bukarest. 1972. 16–25. (Eino Leino), 101–104. (Lauri Viljanen). |
| 3. Episodul Lemminkäinen. Posibilităţi de interpretare. | Lectura şi analiza textului, conversaţie. | oricare traducere în lb. maghiară a Kalevalei |
| 4. Feminism, masculinism, queer. | Lectura şi analiza textului, conversaţie | Pirkko Saisio: Legkisebb közös többszörös, Polar, Bp., 2018. (trad. Varga P. Ildikó), Pirkko Saisio: Ellenfény. Polar, Bp., 2021. (trad. Varga P. Ildikó) |
| 5. Istoria Estoniei în literatura finlandeză | Lectura şi analiza textului, conversaţie. | Sofi Oksanen: Tisztogatás. (trad. Pap Éva) Scolar, Bp., 2010. |
| 6. Proza scurtă a lui Rosa Liksom | Lectura şi analiza textului, conversaţie. | textele lui Rosa Liksom (trad. Jankó Szép Yvette)  <https://tiszatajonline.hu/irodalom/rosa-liksom-irasai/>  <https://revistaechinox.ro/2011/01/rosa-liksom-mielott-ez-a-borzalom/> |
| 7. Motivele excluderii şi ale înstrăinării în romanul Fiul regelui contrabandiştilor de Bengt Pohjanen. | Lectura şi analiza textului, conversaţie. | Pohjanen, Bengt: A csempészkirály fia. Koinónia. Kolozsvár. 2011. 1–20, 117–133, 176–182. |
| **Bibliografie**  Finn költők antológiája. Válogatta és szerk. Fábián László. Kozmosz Könyvek. Bp. 1973.  Kalevala (oricare traducere in lb. maghi.)  Kivi, Aleksis: A hét testvér. Magyar Helikon. 1974.  Liksom, Rosa - texte. (trad. de Jankó Szép Yvette):  <https://tiszatajonline.hu/irodalom/rosa-liksom-irasai/>  <https://revistaechinox.ro/2011/01/rosa-liksom-mielott-ez-a-borzalom/>  Oksanen, Sofi: Tisztogatás. (trad. de Pap Éva) Scolar, Bp., 2010.  Pohjanen, Bengt: A csempészkirály fia. Koinónia. Kolozsvár. 2011.  Saisio, Pirkko: Legkisebb közös többszörös. Polar, Bp., 2018. (trad. de Varga P. Ildikó)  Saisio, Pirkko: Ellenfény. Polar, Bp., 2021. (trad. De Varga P. Ildikó) | | |

**9. Coroborarea conţinuturilor disciplinei cu aşteptările reprezentanţilor comunităţilor epistemice, asociaţiilor profesionale şi angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului**

|  |
| --- |
| În conformitate cu standardele ARACIS, departamentul are o colaborare continuă cu reprezentanții mediului socio-economic și profesional, mai ales cu Inspectoratul Şcolar Judeţean. |

**10. Evaluare**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Tip activitate | 10.1 Criterii de evaluare | 10.2 Metode de evaluare | 10.3 Pondere din nota finală |
| 10.4 Curs | Cunoaşterea temelor tratate şi a bibliografiei. | Examen oral | 75% |
| 10.5 Seminar | Nota de la seminar se compune din: prezentarea unei teme + participarea activă la seminar | prezentare | 25% |
| 10.6 Standard minim de performanţă | | | |
| a. Studentul are o viziune de ansamblu asupra literaturilor finougrice din Regiunea Balticului.  b. Studentul cunoaşte şi este capabil să explice termenii tehnici legaţi de temele discutate.  c. Prezenţa la seminar (o singură absenţă de la seminar este permisă). | | | |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Data completării  10. 4. 2024. | Semnătura titularului de curs  A képen kézírás, szöveg, kalligráfia, Betűtípus látható  Automatikusan generált leírás | Semnătura titularului de seminar  A képen kézírás, kalligráfia, Betűtípus, tinta látható  Automatikusan generált leírás |
| Data avizării în departament  16.04.2024 | Semnătura directorului de departament  **alairas** | |
| Data avizării la Decanat | Semnătura Prodecanului responsabil | Ştampila facultăţii |